Pākūr / Vākūr / Bahur, Tirumūlanātar temple, time of Kaṉṉaradeva, year 24

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPondicherry00005

Repository: Pondicherry (tfa-pondicherry-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPondicherry00005.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-04 20:32 (e2dd903), last modified 2026-11-04 20:32 (e2dd903)

Summary

Ardhamaṇḍapa, east wall. Kaṉṉaradeva = Kṛṣṇa III Rāṣṭrakūṭa, RY 24 = 963 CE.

Edition

〈1〉 **śvasti**

śrī-kaṉṉara-tēva〈r〉kku yā〈2〉ṇṭu 2 10 4-vatu

vākūr ¡**śi!**〈**śrī**〉-m¡**u!**〈**ū**〉**las¡t!**〈**th**〉**ā**ṉa〈3〉ttu-p **mahāde**varkku tiruvā〈y〉ppāṭi Iru〈4〉kku〈m〉 maṉṟāṭi kōṉūr nakkaṉ vaitta na〈5〉ntā-viḷakku Arai{vi}kku vaitta Āṭu〈6〉 nā¿p?〈r〉-patt' āṟu

Ivai ca**n¡t!**〈**d**〉**ra**ti〈t〉taval

Translation by Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010

〈1〉 Hail!

〈1–2〉 24th year of śrī-Kaṉṉara-tēvar.

〈3–6〉 For the half perpetual lamp for the great Lord of śrī-Mūlastāṉam of Vākūr, donated by Nakkaṉ of Kōṉūr, a shepherd, who lives in Tiruvāy-p-pāṭi, the sheep endowed (for this) are fourty-six.

〈6〉 This is to last till the moon and the sun will last.

Bibliography

Not reported in ARIE.

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 5) and translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 5).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006. This translation adapted from Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010.

Primary

[PI] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 4, item 5.

[PI] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 2, item 5.